

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 235

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

51. évfolyam

2008. szeptember 2.

Tartalom

### I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

#### RENDELETEK

- ★ **A Tanács 856/2008/EK rendelete (2008. július 24.) a vízumok egységes formátumának meghatározásáról szóló 1683/95/EK rendelet módosításáról** ..... 1
- A Bizottság 857/2008/EK rendelete (2008. szeptember 1.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 5
- ★ **A Bizottság 858/2008/EK rendelete (2008. szeptember 1.) a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló 967/2006/EK rendelet módosításáról** ..... 7

### II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

#### HATÁROZATOK

##### Bizottság

2008/696/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2008. március 11.) a Spanyolország által a Chupa Chups vonatkozásában elfogadott, C 1/06 (ex NN 103/05) számú intézkedésekhez kapcsolódó, 2007. május 10-i bizottsági határozat módosításáról (az értesítés a C(2008) 868. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ...** 10

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

2008/697/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2008. április 16.) az Olaszország által a New Interline vállalkozás számára nyújtott C 13/07 (a korábbi NN 15/06. és N 734/06.) sz. állami támogatásról (az értesítés a C(2008) 1321. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup>** ..... 12

2008/698/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2008. augusztus 8.) a törzskönyvezett lovaknak Dél-Afrikából a Közöségbe való ideiglenes beléptetéséről és behozataláról (az értesítés a C(2008) 4211. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup>** ..... 16

---

**Megjegyzés az olvasóhoz** (lásd a hátsó borító belső oldalán)



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 856/2008/EK RENDELETE

(2008. július 24.)

## a vízumok egységes formátumának meghatározásáról szóló 1683/95/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

(1) Az 1683/95/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> és a Bizottság által 1996. február 7-én és 2000. december 27-én elfogadott további műszaki előírások által meghatározott jelenlegi jogi keret nem teszi lehetővé a Vízuminformációs Rendszerrel (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> (VIS-rendelet) szerint létrehozott Vízuminformációs Rendszerben való megbízható keresést.

(2) A használatban lévő számozási rendszer különösen azt nem teszi lehetővé, hogy a nagy számú kérelmet elbíráló tagállamok által kiadott vízumokon elegendő karaktert tüntessenek fel.

(3) A vízumbélyegek következetes és egyedi számozási rendszere tehát elengedhetetlen a Vízuminformációs Rendszerben történő ellenőrzésekhez.

(4) Az 1683/95/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Köztársaság között kötött, e két államnak a schengeni vívmányok<sup>(3)</sup> végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozat<sup>(4)</sup> 1. cikkének B. pontjában említett terület alá tartoznak.

(6) Svájc tekintetében e rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat 1. cikkének A. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben a 2004/849/EK tanácsi határozat<sup>(5)</sup> és a 2004/860/EK tanácsi határozat<sup>(6)</sup> 4. cikkének (1) bekezdésével.

(7) Liechtenstein tekintetében e rendelet az az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között aláírt, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat 1. cikkének A. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben a 2008/261/EK tanácsi határozat<sup>(7)</sup> 3. cikkével.

<sup>(1)</sup> HL L 164., 1995.7.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 218., 2008.8.13., 60. o.

<sup>(3)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

<sup>(4)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

<sup>(5)</sup> HL L 368., 2004.12.15., 26. o.

<sup>(6)</sup> HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

<sup>(7)</sup> HL L 83., 2008.3.26., 3. o.

- (8) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. cikkének megfelelően az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában. Ezért, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, e rendelet rendelkezései nem alkalmazandók az Egyesült Királyságra és Írországra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1683/95/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 6. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az a döntés is hozható, hogy a 2. cikkben említett

előírások titkosak és nem hozhatók nyilvánosságra. Ebben az esetben csak a tagállamok által kijelölt, a nyomdai előállítással megbízott szervek és egy tagállam vagy a Bizottság által szabályszerűen felhatalmazott személyek férhetnek hozzá.”

2. a 3. cikkből az (1) bekezdést el kell hagyni;

3. a melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a tagállamok legkésőbb 2009. május 1-jétől alkalmazzák. A tagállamok felhasználhatják fennmaradó készleteiket azon konzuli hivatalaikban, amelyek nem kapcsolódnak a Vízüminformációs Rendszerhez (VIS).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban, az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

Kelt Brüsszelben, 2008. július 24-én.

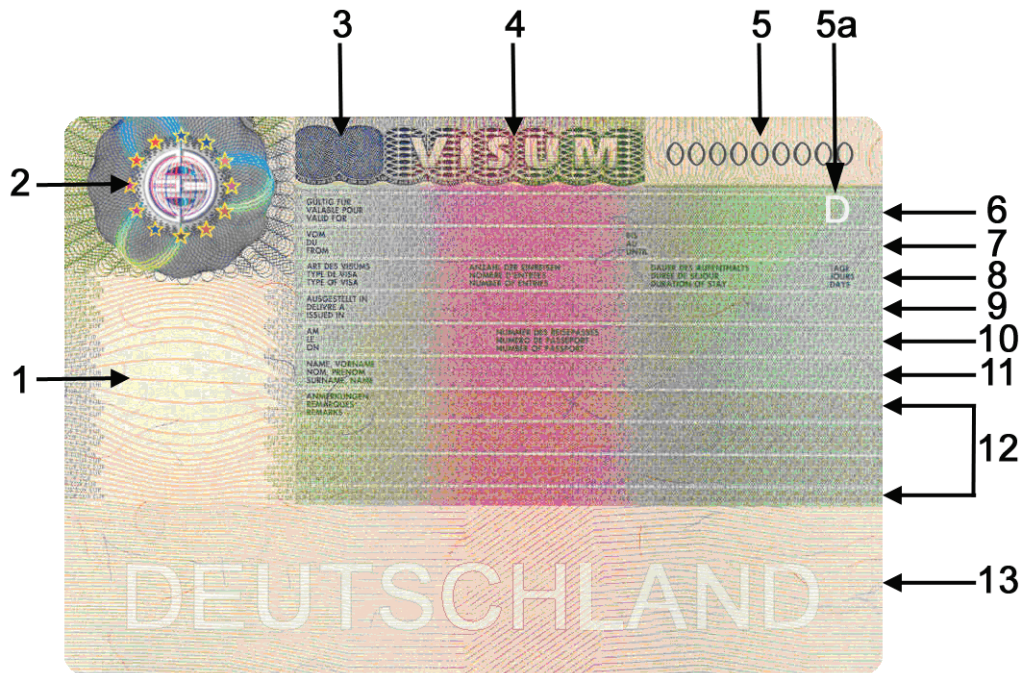
*a Tanács részéről*

*az elnök*

B. HORTEFEUX

## MELLÉKLET

A melléklet a következő modellel egészül ki:



## Biztonsági jellemzők

1. A legszigorúbb biztonsági előírások szerint készített fénykép beillesztése.
2. Ezen a helyen egy optikailag változó jel („kinegramm” vagy ezzel egyenértékű jel) jelenik meg. A látószögtől függően 12 csillag, az „E” betű és egy földgolyó válik láthatóvá különböző méreteken és színekben.
3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy „BNL” a Benelux államok, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia esetében) jelenik meg. Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BG jelöli Bulgáriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, ROU jelöli Romániát, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.
4. Ennek a helynek a közepén a „vízum” szó jelenik meg nagybetűkkel és optikailag változó színekben. A látószögtől függően zöldnek vagy vörösnek kell látszania.
5. Ez a rovat tartalmazza a vízumbélyeg 9 jegyű nemzeti számát, amely előnyomott. Különleges betűtípust kell alkalmazni.
- 5a. Ez a rovat tartalmazza a géppel leolvasható úti okmányokról szóló 9303. sz. ICAO dokumentumban <sup>(1)</sup> meghatározott, a kiállító tagállamra utaló hárombetűs országkódot.

A „vízumbélyeg száma”: az 5a. rovatban meghatározott hárombetűs országkód és az 5. rovatban említett nemzeti szám.

## Kitöltendő részek

6. Ez a rovat az „érvényes ...-ig” szöveggel kezdődik. A kiállító hatóság feltünteti, hogy a vízum mely területre vagy területekre érvényes.

<sup>(1)</sup> Kivéve Németország esetében: A géppel leolvasható úti okmányokról szóló 9303. sz. ICAO dokumentum Németország kódjaként a „D” országkódot határozza meg.

7. Ez a rovat a „[dátum]...-tól” szóval kezdődik, a sorban továbbhaladva pedig az „...-ig” szóval ér véget. A kiállító hatóság itt jelzi a vízum érvényességének időtartamát.
8. Ez a rovat a „vízum típusa” szöveggel kezdődik. A kiállító hatóság e rendelet 5. és 7. cikkének megfelelően jelzi a vízum típusát. A sorban továbbhaladva pedig a „beutazások száma”, a „tartózkodás időtartama” (a kérelmező tervezett tartózkodásának időtartama) szöveggel folytatódik, majd pedig a „nap” szóval végződik.
9. Ez a rovat a „kiállítás helye” szöveggel kezdődik és a kiállítása helyének feltüntetésére szolgál.
10. Ez a rovat a „kelt” szóval kezdődik (amely után a kiállító hatóság feltünteti a kiállítás dátumát), a sorban továbbhaladva pedig az „útlevel száma” szöveg található (amely után a birtokos útlevelének számát kell feltüntetni).
11. Ez a rovat a „Vezetéknév, utónév” szöveggel kezdődik.
12. Ez a rovat a „megjegyzések” szóval kezdődik. Arra szolgál, hogy a kiállító hatóság az általa szükségesnek tartott további adatokat feltüntesse, amennyiben azok e rendelet 4. cikkének megfelelnek. A következő két és fél sort az ilyen megjegyzések céljára üresen kell hagyni.
13. Ez a rovat tartalmazza a megfelelő, gépileg olvasható információkat a külső határellenőrzések megkönnyítése érdekében. A géppel olvasható terület háttérnyomatásban tartalmaz a dokumentumot kiállító tagállamot feltüntető nyomtatott szöveget. Ez a szöveg nem módosíthatja a géppel olvasható terület műszaki jellemzőit vagy olvashatóságát.

A papír természetes színű, vörös és kék jelölésekkel.

A rovatokat jelölő szavakat angol és francia nyelven kell feltüntetni. A kiállító tagállam ezt a Közösség egy harmadik hivatalos nyelvével kiegészítheti. A legfelső sorban a „vízum” szó azonban a Közösség bármelyik hivatalos nyelvén megjelenhet.

**A BIZOTTSÁG 857/2008/EK RENDELETE****(2008. szeptember 1.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2008. szeptember 2-án lép hatályba.

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. szeptember 1-jén.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	23,3
	ZZ	23,3
0707 00 05	JO	162,5
	MK	21,6
	TR	137,3
	ZZ	107,1
0709 90 70	TR	118,5
	ZZ	118,5
0805 50 10	AR	57,8
	CL	65,6
	UY	56,3
	ZA	66,8
	ZZ	61,6
0806 10 10	EG	190,0
	IL	222,6
	TR	128,0
	US	188,9
	XS	61,0
	ZZ	158,1
0808 10 80	AR	89,1
	BR	89,0
	CL	88,8
	CN	75,6
	NZ	102,0
	US	92,7
	ZA	79,4
	ZZ	88,1
0808 20 50	AR	123,5
	CN	53,0
	TR	140,8
	ZA	88,6
	ZZ	101,5
0809 30	TR	138,9
	US	168,1
	ZZ	153,5
0809 40 05	IL	129,9
	MK	53,9
	TR	107,3
	XS	56,4
	ZZ	86,9

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.



## A BIZOTTSÁG 858/2008/EK RENDELETE

(2008. szeptember 1.)

**a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló 967/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

A 967/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére és 40. cikke (1) bekezdésének c) pontjára,

1. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

mivel:

„10. cikk

### A tagállamok tájékoztatása

Minden tagállam közli a Bizottsággal a következőket:

(1) A 967/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 10. cikke előírja, hogy a tagállamoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot a feldolgozásra szállított ipari alapanyag mennyiségére vonatkozó egyes adatokról. Annak érdekében, hogy ezen mennyiségek esetleges kettős elszámolása elkerülhető legyen, és a szabályokat minden érintett tagállamban azonos módon alkalmazzák, indokolt megállapítani az adatközlésre vonatkozó szabályokat.

a) legkésőbb május végén a tagállam által elismert gyártók által a megelőző október 1. és március 31. között szállított ipari alapanyag mennyisége;

(2) A 967/2006/EK rendelet mellékletében szereplő, kenhető szirupra és a rinse appelstroop gyártásához használt szirupra vonatkozó vámnómenklatúra szerinti KN-kódokat pontosabban kell meghatározni annak biztosítása érdekében, hogy a 318/2006/EK rendelet 13. cikke (2) bekezdése második albekezdésének a) pontját – e termékek esetében – helyesen alkalmazzák.

b) legkésőbb november végén a megelőző gazdasági évre vonatkozóan:

— a tagállam által elismert gyártók által szállított ipari alapanyag mennyisége, fehércukorra, nyerscukorra, cukorszirupra és izoglükózra lebontva,

(3) A cukorpiaci rendszer reformját követően, az ipari cukornak a vegyipar és a gyógyszeripar általi felhasználására vonatkozó új rendelkezések bevezetése óta nyert tapasztalatok azt mutatják, hogy a 967/2006/EK rendelet mellékletében szereplő termékek listáját ki kell egészíteni a 3307 90 00 KN-kód alá tartozó epiláló viasszal és a 3809 91 00 KN-kód alá tartozó textillágyító szerekkel.

— a tagállam által elismert feldolgozók által szolgáltatott, a 9. cikk (2) bekezdésében előírt bizonyítékkal rendelkező ipari alapanyag mennyisége, egyrészt fehércukorra, nyerscukorra, cukorszirupra és izoglükózra, másrészt a mellékletben említett termékekre lebontva,

(4) A 967/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

— a tagállam által elismert gyártók által, a 7. cikk (3) bekezdése szerint szállított cukor mennyisége.”

(5) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

2. A melléklet helyébe az e rendelet mellékletében szereplő szöveg lép.

2. cikk

<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28. 1. o. 2008. október 1-jétől a 318/2006/EK rendelet helyébe az 1234/2007/EK rendelet (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.) lép.

<sup>(2)</sup> HL L 176., 2006.6.30., 22. o.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. szeptember 1-jén.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

## „MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés
1302 32	-- Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
1302 39 00	-- más
ex 1702 90 95 ex 2106 90 59	-- kenhető szirup és a rinse appelstroop gyártásához használt szirup.
2102 10	- Aktív élesztő
ex 2102 20	-- Nem aktív élesztő
2207 10 00 ex 2207 20 00	- Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal (Bioetanol) - Bármilyen denaturált etil-alkohol (bioetanol)
ex 2208 40	- Rum
ex 2309 90	Állatok etetésére szolgáló készítmény: - más termékek legalább 60 tömegszázalék lizintartalommal
29	Szerves vegyi anyagok a 2905 43 00 és a 2905 44 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével
3002 90 50	-- mikroorganizmus kultúrák
3003	Gyógyszerek (a 3002, a 3005 vagy a 3006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével), amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével készültek, terápiás vagy megelőzési célra, nem kimért adagokban vagy formában vagy nem a kiskereskedelem számára szokásos kiszerezésben
3004	Gyógyszerek (a 3002, a 3005 vagy a 3006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével), amelyek kevert vagy nem kevert termékekből készültek, terápiás vagy megelőzési célra, kimért adagokban vagy formákban, vagy a kiskereskedelem számára szokásos kiszerezésben
3006	Az árucsoporthoz tartozó megjegyzések 4. pontjában meghatározott gyógyászati készítmények és termékek
3203 00 10	- Növényi eredetű színezőanyagok és színezékek
3203 00 90	- Állati eredetű színezőanyagok és színezékek
ex 3204	- Az árucsoporthoz tartozó megjegyzések 3. pontjában meghatározott szintetikus szerves színezőanyagok és ilyen alapú készítmények
ex 3307 90 00	Epiláló viasz
ex 35	Fehérjeanyagok; amidon- vagy módosított keményítőalapú készítmények; enyvek; enzimek, kivéve a 3501 és a 3505 10 10, a 3505 10 90 és a 3505 20 vámtarifaszám alá tartozó termékeket
ex 38	A vegyipar különféle termékei, kivéve a 3809 vámtarifaszám alá tartozó termékeket, leszámítva az ex 3809 91 00 KN-kód alá tartozó textillágyító szereket és a 3824 60 alszám alá tartozókat
3901 à 3914	- Alapanyagok
ex 6809	Gipszből készült áru vagy gipsz alapanyagú készítmény: - Tábla, lap, panel, burkolólap és hasonló áru, díszítés nélkül

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. március 11.)

**a Spanyolország által a Chupa Chups vonatkozásában elfogadott, C 1/06 (ex NN 103/05) számú intézkedésekhez kapcsolódó, 2007. május 10-i bizottsági határozat módosításáról**

(az értesítés a C(2008) 868. számú dokumentummal történt)

(Csak a spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/696/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatásokra <sup>(1)</sup>,

mivel:

(1) A Bizottság 2007. május 10-én a Spanyolország által a Chupa Chups vonatkozásában elfogadott, C 1/06 (ex NN 103/05) számú intézkedésekhez kapcsolódó határozatot <sup>(2)</sup> fogadott el.

(2) Az említett határozat ellen a Chupa Chups S.A. (a továbbiakban: Chupa Chups) által az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága előtt benyújtott fellebbezést követően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy mérlegelési hibát követett el a 4. intézkedés – egy regionális támogatási program alapján 2003-ban nyújtott 800 000 EUR – egy része vonatkozásában.

(3) A vitatott határozat 43. pontjában a Bizottság megjegyezte: a regionális támogatási program kikötötte, hogy nehéz helyzetben lévő vállalkozásokra nem alkalmazható. Tekintettel a Chupa Chups 2002. évi súlyos veszteségeire (22 078 000 EUR, amely a 2002-es pénzügyi év végén a jegyzett tőke 86,5 %-ának felelt meg), valamint 2003. évi eredményeire, a Bizottság úgy vélte, hogy a Chupa Chupsot a támogatás odaítélésének pillanatában nehéz helyzetben levő vállalkozásnak kell tekinteni. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a támogatás e része így nem volt összeegyeztethető a közös piaccal, és ebből következően nem lehetett végrehajtani.

(4) Ezzel ellentétben a 2003-ban a „Minería 2” program alapján nyújtott 800 000 EUR regionális támogatást illetően a Bizottság most megjegyzi, hogy e támogatás jóváhagyott támogatási program <sup>(3)</sup>. Ezen túlmenően a Bizottság a hivatalos vizsgálati eljárás kezdetén végzett első értékelésével ellentétben úgy véli, hogy a Chupa Chups teljesítette e támogatás feltételeit, mivel a támogatás nyújtásakor nem minősült nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak <sup>(4)</sup>. Különösen:

<sup>(3)</sup> Orden de 17 de diciembre de 2001 por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas dirigidas a proyectos empresariales generadores de empleo, que promuevan el desarrollo alternativo de las zonas mineras. (2001. december 17-i rendelkezés, amely kialakítja a bányászati régiók alternatív fejlődését elősegítő, munkahelyteremtő vállalkozási projektekre irányuló támogatások odaítélési szabályainak alapjait.) A „Minería 2” (Bányászat) programot a Bizottság 2001. november 27-én fogadta el (C(2001) 3628. sz. levél).

<sup>(4)</sup> A nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló, 1999. évi közösségi iránymutatás értelmében.

<sup>(1)</sup> HL C 288., 1999.10.9., 2. o.

<sup>(2)</sup> HL L 244., 2007.9.19., 20. o. Az értesítés a 2007. május 11-i C(2007) 1710. számú dokumentummal történt.

a) a 2002. évi 22 078 000 EUR-s súlyos veszteségek ellenére a Chupa Chups számlái a 2002-es pénzügyi év végén mintegy 59 930 000 EUR-s tartalékkal rendelkeztek. E tartalékok elegendőnek bizonyultak a teljes veszteség fedezésére, ebből következően a negatív eredményeknek semmilyen hatása nem volt a vállalat 12 millió EUR-s törzstőkéjére. Másrészt a 2002. évi veszteségek csökkentését követően a Chupa Chups saját forrásai még mindig elérték a 49 850 000 EUR-t;

b) a Bizottság úgy véli, hogy egy nehéz helyzetben lévő vállalkozásnál mutatkozó, az irányelv 6. pontjában bemutatott szokásos jelek nagy része nem volt jellemző a 2002–2003-as időszakban. Kiemelendő, hogy a veszteségek aránya csökkent<sup>(5)</sup>, mint ahogy az adósságok (mind hosszú, mind rövid távon) és a leltári készletek<sup>(6)</sup> is, miközben a pénzügyi kiadások állandó szinten maradtak;

c) végezetül, a Chupa Chups 2002–2003 óta tartó pozitív fejlődése világossá tette, hogy nem felelt meg az iránymutatás 4. pontjában szereplő általános feltételnek, amely szerint egy vállalkozás akkor tekinthető nehéz helyzetben lévőnek, „ha az képtelen – akár saját erejéből, akár pedig a tulajdonosai/résztvényesei vagy a hitelezői által biztosított források révén – arra, hogy megállítsa a veszteségek halmozódását, amely a hatóságok külső beavatkozása nélkül szinte teljes bizonyossággal azt eredményezné, hogy rövid vagy középtávon feladja üzleti tevékenységét”.

Ezért az e regionális támogatási program alapján a Chupa Chupsnak nyújtott 800 000 EUR összegű támogatás összeegyeztethető támogatásnak minősül.

(5) A fellebbezésben emellett úgy érvelnek, hogy a Chupa Chups nem minősült a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló, 1999. évi közösségi iránymutatás 5. pontjának a) alpontja értelmében vett nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak<sup>(7)</sup>. E pont kimondja, hogy egy vállalkozás akkor minősül nehéz helyzetben lévőnek, ha törzstőkéjének több mint a fele nincs meg, és annak

több mint egynegyede az előző 12 hónap során veszett el.

(6) Jóllehet úgy tűnt, hogy a Chupa Chups veszteségei törzstőkéjének több mint felét kiteszik, ebben az esetben mégsem teljesíti azt a feltételt, mely szerint törzstőkéjének több mint felét elvesztette, mivel a Chupa Chups rendelkezett más tartalékokkal.

(7) A Bizottságnak következésképpen felül kell vizsgálnia értékelését és módosítania kell 2007. május 10-i határozatát a 4. intézkedésben szereplő 800 000 EUR támogatás értékelésére vonatkozóan.

(8) A Spanyolország által a Chupa Chups vonatkozásában elfogadott, C 1/06 (ex NN 103/05) számú intézkedésekhez kapcsolódó, 2007. május 10-i határozatot következőképpen módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*Egyetlen cikk*

A Spanyolország által a Chupa Chups vonatkozásában elfogadott, C 1/06 (ex NN 103/05) számú intézkedésekhez kapcsolódó, 2007. május 10-i határozat 1. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A »Minería 2« programnak megfelelően regionális támogatásként megítélt 800 000 EUR állami támogatás összeegyeztethető a közös piaccal.”

E határozat címzettje a Spanyol Királyság.

Kelt Brüsszelben, 2008. március 11-én.

A Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

<sup>(5)</sup> 2002-ben 22,07 millió EUR és 2003-ban 4,70 millió EUR.

<sup>(6)</sup> 2002-ben 28,7 millió EUR és 2003-ban 23,29 millió EUR.

<sup>(7)</sup> Lásd az 1. lábjegyzetet.

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2008. április 16.)****az Olaszország által a New Interline vállalkozás számára nyújtott C 13/07 (a korábbi NN 15/06. és N 734/06.) sz. állami támogatásról***(az értesítés a C(2008) 1321. számú dokumentummal történt)***(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles.)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2008/697/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke második bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felhívta az érdekelt feleket, hogy az említett cikkeknek megfelelően tegyék meg észrevételeiket <sup>(1)</sup>,

mivel:

**1. AZ ELJÁRÁS**

1. Az olasz hatóságok 2006. február 23-i levelükben értesítették a Bizottságot a New Interline S.p.A. (a továbbiakban: New Interline) számára nyújtott megmentési célú támogatásról. Az NN 15/2006. nyilvántartási számon bejegyzett intézkedés 2006. február 13-án – azaz a bejelentés előtt – került végrehajtásra. A Bizottság 2006. április 4-i levelében kiegészítő információkat kért, amelyeket Olaszország a 2006. május 29-én kelt levelében nyújtott be. A Bizottság ezt követően 2006. július 28-i levelében további információkat kért, amelyeket Olaszország a 2006. október 5-én és 2006. november 6-án kelt leveleiben nyújtott be.

2. Az olasz hatóságok a 734/06. számon nyilvántartásba vett 2006. november 10-i bejelentéssel megküldték a Bizottságnak a New Interline vállalkozásra vonatkozó szerkezetátalakítási tervet. A Bizottság 2006. december 22-i levelében ismételt kiegészítő információkat kért, amelyeket Olaszország a 2007. március 6-án kelt levelében nyújtott be.

3. 2007. április 25-i levelében a Bizottság tájékoztatta Olaszországot 2007. április 24-i döntéséről, miszerint az Olaszország által a New Interline számára nyújtott megmentési célú támogatás a közös piaccal összeegyeztethető, amennyiben azt hat hónapos időszakra nyújtják. A megmentési célú támogatásnak az említett hat hónapos időszakon túl történő meghosszabbítására, illetve a szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozóan a Bizottság úgy döntött, hogy hivatalos vizsgálati eljárást indít a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében.

4. A Bizottság erről szóló határozatát közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket. Mindazonáltal az érdekelt felek részéről észrevétel nem érkezett.

5. Az olasz hatóságok 2007. május 30-i levelükben arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy mivel a New Interline önkéntes felszámolás alá került, a szerkezetátalakítási támogatásról szóló bejelentést vissza kívánják vonni. 2007. október 9-i levelükben az olasz hatóságok megerősítették a bejelentés visszavonását.

6. A Bizottság 2007. november 16-án kelt levelében kiegészítő információk benyújtására szólította fel Olaszországot az önkéntes felszámolási eljárás szabályaira vonatkozóan, különös tekintettel e szabályok következményeire a New Interline hitelezőit illetően. Olaszország 2008. január 28-án küldte meg válaszlevelét a Bizottságnak.

**2. MEGMENTÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁS**

7. A megmentési célú támogatási intézkedés az olasz Gazdaságfejlesztési Minisztérium által egy 2,75 millió EUR összegű bankkölcsönre nyújtott kezességvállalást foglal magában. A kezességvállalást eredetileg hat hónapos időszakra – azaz 2006. március 6-tól 2006. szeptember 6-ig – nyújtották. A Bizottság mindazonáltal úgy értesült, hogy a kezességvállalást az említett határidő lejártakor nem vonták vissza.

<sup>(1)</sup> HL C 120., 2007.5.31., 12. o.

8. A nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: iránymutatás) 25. pontjának c) bekezdése előírja, hogy be nem jelentett támogatás esetén az érintett tagállamnak az intézkedés első végrehajtásától számított hat hónapon belül be kell nyújtania a Bizottság részére akár egy szerkezetátalakítási tervet, akár egy felszámolási tervet, akár egy arra vonatkozó bizonyítékot, hogy a kölcsönt teljes egészében visszafizették és/vagy a kezességvállalás visszavonásra került.
9. A Bizottság 2007. április 24-i határozatában kiemelte, hogy a kezdeti hat hónapos időszak letelte után Olaszország nem vonta vissza a megmentési célú támogatást, illetve ezen időszakon belül nem nyújtott be szerkezetátalakítási tervet. A Bizottság határozatában következőképpen kijelentette, hogy a támogatás a kezdeti hat hónapos időszak vonatkozásában a közös piaccal összeegyeztethető megmentési célú támogatásnak minősül, mivel – az iránymutatás 25. pontja c) bekezdésének rendelkezései kivételével – valamennyi feltételt teljesítette. Mindazonáltal tekintettel a megmentési célú támogatásnak az említett hat hónapos időszakon túl történő meghosszabbítására, a Bizottságnak kételyei vannak a támogatás összeegyeztethetőségét illetően, és ezért az iránymutatás 27. pontja szerinti eljárás<sup>(2)</sup> megindítása mellett döntött.
10. A Bizottság az említett határozatában ezenfelül megjegyezte, hogy értékelni fogja, hogy a jogellenesen meghosszabbított megmentési célú támogatás az iránymutatás 20. pontja szerint más indokok alapján a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető-e. Az említett pont alapján lehetséges, hogy a megmentési célú támogatás szerkezetátalakítási támogatásnak minősülhet.
11. A Bizottság mindemellett emlékeztetett arra, hogy Olaszország a szerkezetátalakítási támogatásról szóló bejelentést a későbbiekben visszavonta. Ezért a Bizottság nem támaszkodhat az életképesség helyreállítását biztosító olyan elemekre – és különösen szerkezetátalakítási tervre – vagy a támogatás negatív hatásainak enyhítését szolgáló olyan kompenzációs intézkedésekre, amelyek alapján a jogellenesen meghosszabbított megmentési célú támogatást a közös piaccal összeegyeztethető szerkezetátalakítási támogatásnak lehetne tekinteni.
12. Következésképpen a Bizottságnak meg kell állapítania, hogy a New Interline számára az olasz hatóságok által nyújtott 2,75 millió EUR összegű kezességvállalás az iránymutatás értelmében a közös piaccal összeegyeztethetetlen, mivel azt 2006. szeptember 6. után is fenntartották.

*A megmentési célú támogatás visszafizettetése*

13. A 2,75 millió EUR összegű megmentési célú támogatást tehát Olaszországnak vissza kell fizetnie a kedvezményezett vállalkozással, nevezetesen a New Interline-nal.
14. Erre vonatkozóan Olaszország 2008. január 28-i levelében tájékoztatta a Bizottságot, hogy 2007. május 4-én az olasz hatóságok – a New Interline helyett – visszafizették a kölcsön teljes, kamatokkal megnövelt összegét a Banca Antonveneta részére, amely korábban az állami kezességvállalás tárgyát képező kölcsönt folyósította. Ezt követően az önkéntes felszámolási eljárás keretében az olasz hatóságok 2007. június 7-én felkérték az Avvocatura Distrettuale di Bari-t, hogy a vállalkozással szemben indítsa meg az állami követelés visszafizettetésére irányuló szükséges eljárást.
15. 2007. november 18-án a New Interline úgy döntött, hogy Bari bíróságán egyeztető eljárás iránti kérelmet nyújt be, amely lehetővé teszi a hitelezőkkel szemben fennálló fizetési kötelezettségek bírói ellenőrzés mellett történő teljesítését. Ez az eljárás a vállalkozás termelővékenységének folytatását eredményezheti.
16. Ebben a szakaszban még nem tudható, hogy az egyeztető eljárás milyen eredménnyel fog járni. Olaszországnak mindenesetre haladéktalanul regisztrálnia kellene saját követelését a csődeljárás keretében, az eljárás típusától függetlenül.
17. Amennyiben az eljárás eredménye a New Interline tevékenységének folytatását vonná magával, a Bizottság emlékeztet rá, hogy a tagállamokat a jogellenes és összeegyeztethetetlen állami támogatások visszafizettetésére felszólító bizottsági határozatok hatékony végrehajtásáról szóló közlemény (a továbbiakban: a visszafizettetésről szóló közlemény)<sup>(3)</sup> 67. pontja értelmében a visszafizettetés határozat végrehajtásáért felelős nemzeti hatóságok csak akkor támogathatják a tevékenység folytatásának tervét, ha az biztosítja a támogatás összegének teljes visszafizetését a Bizottság visszafizettelési határozatában előírt határidőn belül. A tagállam különösen nem mondhat le a visszafizettelési igény egy részéről, és más olyan megoldást sem fogadhat el, amely – a jogellenes támogatás teljes és késedelem nélküli visszafizetésének elmulasztása esetén – nem eredményezné a kedvezményezett tevékenységének azonnali megszűnését. Következésképpen a jogellenes támogatás teljes visszafizetésének elmulasztása esetén az olasz hatóságoknak – az e határozat végrehajtására megállapított határidőn belül – minden rendelkezésükre álló intézkedést meg kell tenniük annak érdekében, hogy a New Interline tevékenységének folytatását megakadályozzák.

<sup>(1)</sup> HL C 244., 2004.10.1., 2. o.

<sup>(2)</sup> Az iránymutatás 27. pontja értelmében „a Bizottság a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésének keretében eljárást kezdeményez, amennyiben a tagállam elmulasztja [...] benyújtani a bizonyítékot arról, hogy a kölcsönt teljesen visszafizették és/vagy hogy a kezességvállalás a hat hónapos határidő lejártá előtt véget ért”.

<sup>(3)</sup> HL C 272., 2007.11.15., 4. o.

18. Szintén meg kell jegyezni, hogy a visszafizettetésről szóló közlemény 68. pontja értelmében felszámolás esetén, és mindaddig, amíg a támogatást teljes mértékben vissza nem térítették, a tagállamnak elleneznie kell az eszközök bármely olyan átruházását, amelyre nem a piaci feltételek mellett kerül sor és/vagy amely a visszakövetelésre vonatkozó határozat megkerülése érdekében történik. A „megfelelő eszközátruházás” érdekében a tagállamnak biztosítania kell, hogy az, aki az eszközöket megszerezte, ne jusson hozzá a támogatás által keletkezett jogtalan előnyhöz. Ez az eset állhat fent akkor, ha a támogatás eredeti kedvezményezettjének eszközeit piaci értéküknél alacsonyabb összegért ruházzák át egy harmadik félre, vagy egy olyan jogutód vállalkozásra, amelyet a visszafizetési utasítás megkerülése érdekében hoztak létre. Ilyen esetben a visszafizetési utasítást ki kell terjeszteni az adott harmadik félre.

### 3. SZERKEZETÁTALAKÍTÁSI TÁMOGATÁS

19. A Bizottság megállapítja, hogy az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 8. cikke szerint az ügyben érintett tagállam megfelelő időben visszavonhatja bejelentését, még mielőtt a Bizottság határozatot hozna a támogatás ügyében. Amennyiben a Bizottság már megindította a hivatalos vizsgálati eljárást, azt le kell zárnia.
20. Olaszország 2007. október 9-i levelében visszavonta a 4,75 millió EUR összegű szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozó bejelentését. A rendelkezésre álló információk szerint a szerkezetátalakítási támogatás nem került végrehajtásra.
21. Következésképpen a fent említett 2007. április 24-i határozat alapján indított hivatalos vizsgálati eljárást le kell zárni, mivel az a New Interline vállalkozás Olaszország által bejelentett szerkezetátalakítási támogatására vonatkozóan a bejelentés visszavonása miatt tárgytalanná vált,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Az Olaszország által a New Interline S.p.A. vállalkozás számára jogellenesen, a Szerződés 88. cikke (3) bekezdésének megsértésével, állami kezességvállalás formájában nyújtott 2,75 millió EUR összegű megmentési célú támogatás a közös piaccal összeegyeztethetetlen, mivel azt 2006. szeptember 6-án túl is meghosszabbították.

<sup>(1)</sup> HL C 83., 1999.3.27., 1. o.

#### 2. cikk

- (1) Olaszországnak vissza kell fizetnie a kedvezményezettrel az 1. cikkben említett támogatást.
- (2) A visszafizettetendő összeget kamat terheli a támogatásnak a kedvezményezett részére történő kiutalása napját követő hat hónaptól kezdődően addig az időpontig, amíg a kedvezményezett azt ténylegesen vissza nem fizeti.
- (3) A kamatokat a 794/2004/EK rendelet V. fejezetével összhangban kamatos kamattal kell kiszámítani.

#### 3. cikk

- (1) Az 1. cikkben hivatkozott támogatás visszafizetetését azonnali hatállyal, jogerősen végre kell hajtani.
- (2) Olaszországnak gondoskodnia kell arról, hogy ez a határozat a kihirdetésétől számított négy hónapon belül végrehajtásra kerüljön.

#### 4. cikk

- (1) E határozat bejelentésétől számított két hónapon belül Olaszországnak az alábbi információkat kell benyújtania a Bizottság részére:
- a kedvezményezettrel visszafizettetendő teljes összeg (a támogatás összege a kamatokkal együtt);
  - az e határozatnak való megfelelés érdekében már elfogadott és tervezett intézkedések részletes leírása;
  - a támogatás kedvezményezett általi visszafizetésének elrendelését igazoló dokumentumok.

(2) Mindaddig, amíg az 1. cikkben említett támogatás teljes visszafizetése meg nem történt, Olaszországnak folyamatosan tájékoztatnia kell a Bizottságot azokról a nemzeti szintű intézkedésekről, amelyek e határozat végrehajtásának érdekében történtek. A Bizottság egyszerű kérésére Olaszországnak azonnal be kell nyújtania a határozatnak való megfelelés érdekében már elfogadott és tervezett intézkedésekre vonatkozó információkat. Ezenfelül részletes adatokat kell szolgáltatnia a kedvezményezett által már ténylegesen visszafizetett támogatási és kamatösszegekről.

#### 5. cikk

A szerkezetátalakítási támogatás (a korábbi N 734/06. sz. támogatás) vonatkozásában a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerint a 2007. április 24-i bizottsági határozattal indított eljárás a bejelentés 2007. október 9-i visszavonására tekintettel lezárult.



*6. cikk*

Ennek a határozatnak a címzettje az Olasz Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2008. április 16-án.

*a Bizottság részéről*

Neelie KROES

*a Bizottság tagja*

---

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. augusztus 8.)

## a törzskönyvezett lovaknak Dél-Afrikából a Közösségbe való ideiglenes beléptetéséről és behozataláról

(az értesítés a C(2008) 4211. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/698/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1990. június 26-i 90/426/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére, és 14., 15., 16. cikkére, valamint 19. cikkének i. pontjára,

mivel:

- (1) A törzskönyvezett lovaknak Dél-Afrikából a Közösségbe való ideiglenes beléptetésére és behozatalára irányadó 79/542/EGK tanácsi határozat, valamint a 92/160/EGK, a 92/260/EGK és a 93/197/EGK bizottsági határozat módosításáról szóló, 1996. december 12-i 97/10/EK bizottsági határozatot <sup>(2)</sup> több alkalommal jelentősen módosították <sup>(3)</sup>. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a határozatot kodifikálni kell.
- (2) Dél-Afrika szerepel a tagállamok által élő lófélék, továbbá a lófélék spermájának, petesejtjeinek és embrióinak behozatalára feljogosított harmadik országok és azok részei jegyzékének megállapításáról, valamint a 93/195/EGK és a 94/63/EK határozat módosításáról szóló, 2004. január 6-i 2004/211/EK bizottsági határozat <sup>(4)</sup> I. mellékletében.
- (3) A Dél-Afrikába kiküldött bizottsági állatorvosi küldöttség látogatását követően úgy tűnik, hogy az állat-egészségügyi helyzetet jól strukturált és szervezett állat-egészségügyi szolgálatok kielégítő ellenőrzés alatt tartják.
- (4) A lovak tenyésztésének Dél-Afrika bizonyos részein endémiás betegség. Azonban Western Cape tartomány már több mint hat hónapja mentes a tenyésztésétől. Dél-Afrika hivatalosan már több mint hat hónapja mentes a takonykórtól, a járványos agy- és gerincvelőgyulladás valamennyi fajtájától, a lovak fertőző kevésvérűségétől és a fertőző hólyagos szájgyulladásától.

(5) A dél-afrikai állatorvosi hatóságok vállalták, hogy a 90/426/EGK irányelv A. mellékletében említett, a lófélék bármely fertőző vagy ragályos betegségének megállapításáról és az oltási politika bármely változásáról 24 órán belül, továbbá a lófélékkel kapcsolatos behozatali politika változásairól kellő időben elektronikus úton értesítik a Bizottságot és a tagállamokat.

(6) A dél-afrikai állatorvosi hatóságok bizonyos garanciákat adtak a Közösségbe ideiglenes beléptetésre vagy tartós behozatalra szánt törzskönyvezett lovak tekintetében.

(7) Az állat-egészségügyi feltételeket az érintett harmadik ország állat-egészségügyi helyzete szerint kell elfogadni. A mozgás ellenőrzésével és karanténnal kapcsolatban Dél-Afrikában szükséges követelmények miatt ez a határozat csak a törzskönyvezett lovak ideiglenes beléptetésére és behozatalára vonatkozik.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Dél-Afrika régiókba sorolása a Közösségbe történő ideiglenes beléptetésre vagy behozatalra szánt törzskönyvezett lovak tekintetében azzal a feltétellel érvényes, amennyiben az I. mellékletben foglalt kiegészítő garanciák teljesülnek.

## 2. cikk

A 97/10/EK határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre a határozatra vonatkoznának és a IV. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

<sup>(1)</sup> HL L 224., 1990.8.18., 42. o.

<sup>(2)</sup> HL L 3., 1997.1.7., 9. o.

<sup>(3)</sup> Lásd a III. mellékletet.

<sup>(4)</sup> HL L 73., 2004.3.11., 1. o.

*3. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. augusztus 8-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

## I. MELLÉKLET

**További garanciák Dél-Afrika régiókba sorolásához a törzskönyvezett lovaknak a Közösségbe történő ideiglenes beléptetése és behozatala tekintetében**

1. Dél-Afrikában a következő betegségek tartoznak bejelentési kötelezettség alá:

afrikai lópestis, takonykór, tenyészbénaság, a járványos agy- és gerincvelő-gyulladás valamennyi fajtája (ideértve a venezuelai változatot is), a lovak fertőző kevésvérűsége, fertőző hólyagos szájgyulladás, lépfene és veszettség.

Az állatbetegségekről szóló törvény rendelkezéseivel összhangban Western Cape tartomány teljes egésze „afrikai lópestis-ellenőrzési terület”-nek minősül. Az afrikai lópestisre vonatkozó régiókba sorolás tekintetében Western Cape tartomány területe afrikai lópestistől mentes területre, felügyeleti övezetre és védelmi övezetre oszlik.

Az állatbetegségekről szóló törvény rendelkezéseivel összhangban Western Cape tartományon belül az afrikai lópestis „ellenőrzött betegség”-nek számít.

2. Régiókba sorolás

- 2.1. Afrikai lópestistől mentes terület:

Fokváros térsége mentes az afrikai lópestistől, a következő körülhatárolás szerint:

- északi határ: Blaauwberg Road (M14),
- keleti határ: Koeberg Road (M14), Platteklouf Road (M14), N7 Highway, N1 Highway és M5 főút,
- déli határ: Ottery Road, Prince George's Drive, Wetton Road, Riverstone Road, Tennant Road, Newlands Drive, Paradise Road, Union Drive, a Rhodes Drive egészen a Newlands Forestry állomásig és a Table Mountain-i Echo Gorge-on át a Camps Bay-ig,
- nyugati határ: a Camps Bay és Blaauwberg Road közötti partvonal.

- 2.2. Afrikai lópestis-megfigyelési körzet:

Az afrikai lópestistől mentes területet egy legalább 50 km széles megfigyelési körzet veszi körül, amely Fokváros, Vredenburg, Hopfield, Moorreesburg, Malmesbury, Wellington, Paarl, Stellenbosch, Kuilsrivier, Goodwood, Wynberg, Simonstown, Somerset West, Mitchell's Plain és Strand igazgatási kerületeit foglalja magában, és amelyet északon a Berg Rivier, keleten a Hottentots Holland Mountains, délen és nyugaton pedig a tengerpart határol.

- 2.3. Afrikai lópestis-védőkörzet:

A megfigyelési körzetet egy legalább 100 km szélességű védőkörzet veszi körül, amely magában foglalja a következő hatósági területeket: Clanwilliam, Piketberg, Ceres, Tulbagh, Worcester, Caledon, Hermanus, Bredasdorp, Robertson, Montagu, Swellendam.

- 2.4. Afrikai lópestissel fertőzött övezet:

Dél-Afrika Western Cape tartományán kívül eső területe és Western Cape tartomány azon része, amely kívül esik az afrikai lópestistől mentes, a védő- és a megfigyelési övezeten, beleértve a következő hatósági területeket: Varnynsdorp, Vredendal, Laingsburg, Ladismith, Heidelberg, Riversdale, Mossel-öböl, Calitzdorp, Oudtshoorn, George, Knysna, Uniondale, Prince Albert, Beaufort West és Murraysburg.

3. Védőoltás

- 3.1. Nem engedélyezett vakcinázás az afrikai lópestis ellen az afrikai lópestistől mentes területen és a felügyeleti övezetben.

Azonban eltérés útján a dél-afrikai Mezőgazdasági Minisztérium állat-egészségügyi főosztályvezetője engedélyezheti kizárólag állatorvos vagy a kormány hivatalos alkalmazásában álló illetékes állat-egészségügyi technikus által végrehajtott védőoltásra a gyártó által előírt törzskönyvezett polivalens afrikai lópestis vakcina alkalmazását azon lovak esetében, amelyek terv szerint elhagyják a lópestistől mentes területet vagy a megfigyelési körzetet a megfigyelési körzet kerületén kívül, annak elrendelésével, hogy e lovak az afrikai lópestistől mentes területen vagy a megfigyelési körzeten kívüli rendeltetési helyre történő indulás időpontjáig nem hagyhatják el a gazdaságot, valamint a védőoltásnak szerepelnie kell a lóútlevélen.

- 3.2. Amennyiben az afrikai lópestistől mentes területen vagy a felügyeleti övezeten kívül kerül sor törzskönyvezett lovak afrikai lópestis elleni védőoltására, úgy azt állatorvosnak vagy a kormány alkalmazásában álló állat-egészségügyi technikusnak kell végeznie egy, a gyártó által előírt, törzskönyvezett polivalens afrikai lópestis vakcina alkalmazásával, és a vakcinázás megtörténtét fel kell tüntetni az állatútlevélben.
4. A gazdaságok nyilvántartása és a lófélék azonosítása
- 4.1. Az afrikai lópestistől mentes területen belül valamennyi – a 90/426/EGK irányelv 2. cikkének a) pontjában meghatározott jelentés szerinti – gazdaságot a terület hatósági állatorvosa azonosítja, tartja nyilván és felügyeli.
- 4.2. Azonosított az afrikai lópestistől mentes területen tartózkodó valamennyi lóféle, és a nyilvántartások tartalmazzák az állat mozgásával, illetve addigi egészségi állapotával és védőoltásával kapcsolatos adatokat.
5. A mozgás ellenőrzése
- 5.1. Tiltott a lófélék bármely mozgása a fertőzött övezetből a védelmi övezetbe, a felügyeleti övezetbe és az afrikai lópestistől mentes területre, továbbá a lófélék bármely mozgása a védelmi övezetből a felügyeleti övezetbe és az afrikai lópestistől mentes területre, valamint a lófélék bármely mozgása a felügyeleti övezetből az afrikai lópestistől mentes területre.
- 5.2. Az 5.1. pontban meghatározott tilalomtól eltérve a lófélék a törzskönyvezett lovak kivételével kizárólag a 90/426/EGK irányelv 5. cikkének (3) bekezdésében foglalt feltételek szerint engedhetők be a fertőzött övezetből a védelmi övezetbe, a felügyeleti övezetbe és az afrikai lópestistől mentes területre, továbbá a védelmi övezetből a felügyeleti övezetbe és az afrikai lópestistől mentes területre, valamint a felügyeleti övezetből az afrikai lópestistől mentes területre.
- 5.2.1. A betegséget terjesztő rovarok szempontjából június, július és augusztus hónap jelenti a 90/426/EGK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint szükséges biztonsági időszakot.
- 5.2.2. A lóféléket a karanténból megfelelően azonosítottan engedik ki.
- 5.2.3. Az 5.2. pontban foglalt rendelkezéseken túlmenően a vágásra szánt lófélék nem léptethetők be az afrikai lópestistől mentes területre, továbbá a felügyeleti övezetbe csak a hatósági állatorvos felügyelete mellett, a kijelölt vágóhídon történő azonnali levágás céljából léptethetők be.
- 5.3. Az 5.1. pontban meghatározott rendelkezésektől eltérve az alábbi feltételek mellett engedélyezhető törzskönyvezett lovak szállítása a fertőzött övezetből a védelmi övezetbe:
- 5.3.1. A lovat állatútlevéllel kell azonosítani és abban fel kell tüntetni a védőoltásra vonatkozó adatokat.
- 5.3.2. A ló mozgásáról a kibocsátó hatósági állatorvosnak előzetesen értesítenie kell a rendeltetési kerület felelős hatósági állatorvosát.
- 5.3.3. A lovat az állatútlevél részét képező és a származási telephelyen egy hatósági állatorvos – a 90/426/EGK irányelv 2. cikkének h) pontjában meghatározott értelemben vett hatósági állatorvos – által kibocsátott bizonyítványnak kell kísérnie.
- 5.3.4. A bizonyítványban jelezni kell, hogy a ló
- a feladás előtti 48 órán belül klinikai vizsgálaton esett át, és semmilyen betegség klinikai tüneteit nem mutatta,
  - az utóbbi 15 nap során nem került érintkezésbe (amennyire ez megállapítható) fertőző vagy ragályos betegségben szenvedő egyéb lófélékkel,
  - nem származik olyan területről, ahol a lófélékre ragályos betegségek miatt állat-egészségügyi korlátozások vannak hatályban, illetve nem származik állat-egészségügyi korlátozások alatt álló gazdaságból,
  - nem olyan gazdaságból származik, ahol az utóbbi 60 nap során afrikai lópestis fordult elő,

- afrikai lópestis elleni védőoltását állatorvos végezte egy, a gyártó által előírt, törzskönyvezett polivalens afrikai lópestis vakcina alkalmazásával, legalább 60 nappal és legfeljebb 24 hónappal a védelmi övezetbe való belépés előtt.
- 5.4. Az 5.1. pontban meghatározott rendelkezésektől eltérve az alábbi feltételek mellett engedélyezhető törzskönyvezett lovak szállítása a fertőzött övezetből vagy a védelmi övezetből a felügyeleti övezetbe:
- 5.4.1. A lovat állatútlevéllel kell azonosítani és abban fel kell tüntetni a védőoltásra vonatkozó adatokat.
- 5.4.2. A ló mozgásáról a kibocsátó hatósági állatorvosnak előzetesen értesítenie kell a rendeltetési kerület felelős hatósági állatorvosát.
- 5.4.3. A lovat az állatútlevél részét képező és a származási telephelyen egy hatósági állatorvos – a 90/426/EGK irányelv 2. cikkének h) pontjában meghatározott értelemben vett hatósági állatorvos – által kibocsátott bizonyítványnak kell kísérnie.
- 5.4.4. A bizonyítványban jelezni kell, hogy a ló
- a feladás előtti 48 órán belül klinikai vizsgálaton esett át és semmilyen betegség klinikai tüneteit nem mutatta,
  - az utóbbi 15 nap során nem került érintkezésbe (amennyire ez megállapítható) fertőző vagy ragályos betegségben szenvedő egyéb lófélékkel,
  - nem származik olyan területről, ahol a lófélékre ragályos betegségekre vonatkozó állat-egészségügyi korlátozások vannak hatályban, illetve nem származik állat-egészségügyi korlátozások alatt álló gazdaságból,
  - nem olyan gazdaságból származik, ahol az utóbbi 60 nap során afrikai lópestis fordult elő,
  - afrikai lópestis elleni védőoltását állatorvos végezte egy, a gyártó által előírt, törzskönyvezett polivalens afrikai lópestis vakcina alkalmazásával, legalább 60 nappal és legfeljebb 24 hónappal a felügyeleti övezetbe belépés előtt.
- 5.5. Az 5.1. pontban meghatározott rendelkezésektől eltérve az alábbi feltételek mellett engedélyezhető törzskönyvezett lovak mozgása az afrikai lópestistől mentes területre:
- 5.5.1. Törzskönyvezett lovaknak a fertőzött övezetből, a védelmi övezetből vagy a felügyeleti övezetből az afrikai lópestistől mentes területre mozgása az alábbi feltételek mellett engedélyezhető:
- 5.5.1.1. A lovat állatútlevéllel kell azonosítani és abban fel kell tüntetni a vakcinázásra vonatkozó adatokat.
- 5.5.1.2. A ló mozgásáról a kibocsátó hatósági állatorvosnak előzetesen értesítenie kell a rendeltetési kerület felelős hatósági állatorvosát.
- 5.5.1.3. A lovat az állatútlevél részét képező és a származási telephelyen egy hatósági állatorvos – a 90/426/EGK irányelv 2. cikkének h) pontjában meghatározott értelemben vett hatósági állatorvos – által kibocsátott bizonyítványnak kell kísérnie.
- 5.5.1.4. A bizonyítványban jelezni kell, hogy a ló
- a feladás előtti 48 órán belül klinikai vizsgálaton esett át, és semmilyen betegség klinikai tüneteit nem mutatta, valamint
  - az utóbbi 15 nap során nem került érintkezésbe (amennyire ez megállapítható) fertőző vagy járványos betegségben szenvedő egyéb lófélékkel, és
  - nem származik olyan területről, ahol a lófélékre ragályos betegségekre vonatkozó állatorvosi korlátozások vannak érvényben, illetve nem olyan gazdaságból származik, amely állatorvosi korlátozások alatt áll, és

- nem olyan gazdaságból származik, ahol az utóbbi 60 nap során afrikai lópestis fordult elő, továbbá
  - amennyiben a ló a megfigyelési körzeten kívüli területről származik,
    - i. afrikai lópestis elleni vakcinázását állatorvos végezte egy, a gyártó által előírt, törzskönyvezett polivalens afrikai lópestis vakcina alkalmazásával, legalább 60 nappal és legfeljebb 24 hónappal az afrikai lópestistől mentes területre való belépés előtt; vagy
    - ii. a lovat valamely ország olyan területéről, vagy a terület olyan részéből importálták, amelyet a 90/426/EGK irányelv 13. cikke (2) bekezdésével összhangban soroltak régiókba és a közösségi jogszabályok alapján nem minősül afrikai lópestissel fertőzöttnek, szállítása pedig légi úton, a johannesburgi repülőtérrel az afrikai lópestistől mentes területre, vektormentes körülmények között történt.
- 5.5.1.5. Az 5.5.1.4. pont ötödik francia bekezdésétől eltérve az illetékes hatóságok az exportáló ország nemzeti vagy helyi jogszabályaiban meghatározott különleges esetekben engedélyezhetik törzskönyvezett lovaknak a fertőzött, védelmi vagy megfigyelési körzetből a betegségről afrikai lópestistől mentes területre történő szállítását, az alábbi feltételek mellett:
- a lovat közvetlenül az afrikai lópestistől mentes területen található, e célra engedélyezett karanténállomásra szállítják,
  - a szállítást vektormentes körülmények között végzik, figyelembe véve az olyan kockázatcsökkentő tényezőket, mint a kórokozó-átvivőktől mentes évszakban vagy nappal történő szállítás, rovarriasztók használata, az állat letakarása vagy a szállítóeszköz mesterséges szellőztetése,
  - a lovat kórokozó átvivőktől védett karanténállomáson elkülönítve tartják legalább 40 napig,
  - az elkülönítési időszak alatt a lovon két alkalommal végeznek a 90/426/EGK irányelv D. mellékletével összhangban afrikai lópestis kimutatására irányuló vizsgálatot, két, 21–30 napos időközzel levett vérminta alapján, amelyek közül a másodikat a karanténállomásról való távozás után 10 nappal vettek le, és a vizsgálat vagy negatív eredményt adott, amennyiben a lovat nem vakcinázták, vagy pedig az ellenanyag szint növekedését mutatta, amennyiben a lovat előzőleg vakcinázták.
- 5.5.2. Az 5.5.1. pontban meghatározott rendelkezésektől eltérve az illetékes állatorvosi hatóságok engedélyezhetik egy, a felügyeleti övezetben található gazdaságból származó törzskönyvezett ló ideiglenes beléptetését az afrikai lópestistől mentes területre az alábbi feltételek mellett:
- 5.5.2.1. A lovat állatútlevél kíséri. Az állatútlevélben fel kell tüntetni a vakcinázásra vonatkozó adatokat.
- 5.5.2.2. A ló megjelölésének biztosítania kell az egyszerű azonosságvizsgálatot, ezáltal az állat és az állatútlevél közötti egyezőség megállapíthatóságát.
- 5.5.2.3. Az állatútlevél tartalmazza az engedélyt. Az engedélyt vissza kell vonni abban az esetben, ha az engedély kibocsátásának alapjául szolgáló feltételek már nem teljesülnek.
- 5.5.2.4. A ló nem olyan területről tér vissza, ahol a lófélékre ragályos betegségek miatt vonatkozó állat-egészségügyi korlátozások vannak hatályban, illetve nem állat-egészségügyi korlátozások alatt álló gazdaságból jön.
- 5.5.2.5. A felügyeleti övezetben a kijelölt gazdaság egy, az afrikai lópestistől mentes területen folytatott egyenértékű monitoringprogram részét képezi.
- 5.5.2.6. A ló beléptetése csak a napkeltét követő két óra és ugyanaznap napnyugtát megelőző két óra közötti időszakban lehetséges.
- 5.5.2.7. A lovat elkülönítették a más egészségügyi állapotú lóféléktől.

- 5.5.3. Az 5.5.1. pontban meghatározott rendelkezésektől eltérve az illetékes állatorvosi hatóságok az alábbi feltételek mellett engedélyezhetik egy, a felügyeleti övezetben található kijelölt gazdaságba történő ideiglenes mozgást követően visszatérő törzskönyvezett ló újbóli beléptetését az afrikai lópestistől mentes terület valamely gazdaságába:
- 5.5.3.1. A lovat állatútlevél kíséri. Az állatútlevélben fel kell tüntetni a vakcinázásra vonatkozó adatokat.
- 5.5.3.2. Az állatútlevél tartalmazza az engedélyt. Az engedélyt vissza kell vonni abban az esetben, ha az engedély kibocsátásának alapjául szolgáló feltételek már nem teljesülnek.
- 5.5.3.3. A ló nem olyan területről tér vissza, ahol a lófélékre ragályos betegségek miatt vonatkozó állat-egészségügyi korlátozások vannak hatályban, illetve nem állat-egészségügyi korlátozások alatt álló gazdaságból jön.
- 5.5.3.4. A felügyeleti övezetben a kijelölt gazdaság egy, az afrikai lópestistől mentes területen folytatott egyenértékű monitoringprogram részét képezi.
- 5.5.3.5. A ló beléptetése az afrikai lópestistől mentes területről a felügyeleti övezetbe, majd vissza az afrikai lópestistől mentes területre csak a napkeltét követő két óra és ugyanaznap napnyugtát megelőző két óra közötti időszakban lehetséges.
- 5.5.3.6. A lovat elkülönítették a különböző egészségügyi állapotú lóféléktől.
6. Monitoring
- 6.1. Az afrikai lópestistől mentes területen és az azt körülvevő felügyeleti övezetben folyamatos a monitoring.
- 6.2. Az afrikai lópestisre vonatkozóan havonta történik szeroepidemiológiai szűrés legalább 60 azonosított, nem oltott, a teljes afrikai lópestistől mentes területről és felügyeleti zónából származó jelzőlovon annak érdekében, hogy megerősíthető legyen az afrikai lópestis hiánya az afrikai lópestistől mentes területen és a felügyeleti zónában. A teszteredményeket havonta továbbítják a Bizottsághoz.
- 6.3. Az afrikai lópestistől mentes területen lovak minden olyan elhullásakor, amely gyaníthatóan valamely fertőző betegség következménye, továbbá valamennyi azonosított jelzőló elhullásakor hatósági boncolást végeznek és az eredményeket elfogadott diagnosztikai eljárások útján erősítik meg, majd továbbítják azokat a Bizottságnak.
7. Tartózkodási követelmények
- 7.1. A Közösségbe történő tartós behozatalra szánt törzskönyvezett lovaknak legalább 90 napja, vagy 90 naposnál fiatalabb lovak esetén születésük óta, vagy behozataluk óta, ha a Közösségbe történő kivitelre vonatkozó bizonyítvány kiállítását megelőző 90 napban közvetlenül a Közösségből hozták be azokat, kell a küldő országban tartózkodniuk, és legalább 60 napja, vagy 60 naposnál fiatalabb lovak esetén születésük óta, vagy behozataluk óta, ha a Közösségbe történő kivitelre vonatkozó bizonyítvány kiállítását megelőző 60 napban közvetlenül az afrikai lópestistől mentes területről hozták be azokat, kell az afrikai lópestistől mentes területen tartózkodniuk.
- 7.2. A Közösségbe ideiglenes beléptetésre szánt törzskönyvezett lovaknak a Közösségbe kivitt közvetlenül megelőző 60 nap alatt állatorvosi felügyelet alatt álló gazdaságban szükséges tartózkodniuk:
- az afrikai lópestistől mentes területen, vagy
  - valamely tagállamban, ha közvetlenül valamely tagállamból hozzák be azokat Dél-Afrika afrikai lópestistől mentes területére, vagy
  - a Közösség által a törzskönyvezett lovak ideiglenes beléptetésére vagy tartós behozatalára a 90/426/EGK irányelvvel összhangban jóváhagyott valamely harmadik ország területén vagy területrészen, ha közvetlenül Dél-Afrika afrikai lópestistől mentes területére és legalább olyan szigorú feltételek mellett hozták be azokat, mint amelyeket törzskönyvezett lovaknak az érintett harmadik országból közvetlenül a tagállamokba történő ideiglenes beléptetésére vagy tartós behozatalára határoztak meg.



8. Karanténkövetelmények
- 8.1. A Közösségbe behozatalra vagy ideiglenes beléptetésre szánt törzskönyvezett lovaknak a kivitelt közvetlen megelőző 40 napot elkülönítve kellett tölteniük egy hatóságilag engedélyezett, vírushordozó-mentes karanténállomáson. Ez az időszak kötelező része az afrikai löpestistől mentes területen előírt tartózkodási időtartamnak.
- 8.2. Az elkülönítési időszak alatt a lovat napnyugta előtt legalább két órával be kell zárni a vírushordozó-mentes istállóba és a másnapi napkeltét követően még két óráig ott kell tartani. Ha járatásra van szükség, akkor azt a karanténlétesítmény körülhatárolt területén belül kell biztosítani hatósági állatorvosi felügyelet mellett, hatékony rovarriasztóknak még az istállóból kihozatal előtti alkalmazását követően, és szigorúan elkülönítve azoktól a lóféléktől, amelyeket a kivitelle nem készítettek fel legalább olyan szigorú feltételek mellett, mint amelyeket a Közösségbe ideiglenes beléptetésre és behozatalra előírnak.
- 8.3. Mind ez ideig Fokváros afrikai löpestistől mentes területén csak a Montagu Gardens és a Kenilworth Lóversenypálya karanténállomását azonosították ilyen karanténlétesítmények létesítésére. Az állat-egészségügyi hatóságok vállalták, hogy további karanténállomások engedélyezése esetén értesítik a Bizottságot és a tagállamokat.
9. Tesztkövetelmények
- 9.1. Az elkülönítési időszak alatt az afrikai löpestisre, a lovak tenyészbénaságára, takonykórra, járványos agy- és gerincvelő-gyulladására és a megfelelő állat-egészségügyi bizonyítványban előírt bármely egyéb betegségére vonatkozó állat-egészségügyi tesztek elvégzése az eredmények bizonyítványban rögzítése mellett történik.
- 9.2. Valamennyi egészségügyi tesztet akkreditált laboratóriumban kell elvégezni.
10. Az állatorvosi bizonyítványt a karanténállomás hatósági állatorvosa bocsátja ki és írja alá.
11. Ha a törzskönyvezett lovak szállítása légi úton történik, a lovakat a karanténállomásról a repülőgépre kórokozó-átvívóktól mentes körülmények között szállítják és e körülményeket az út során végig fenntartják.
12. Ha a törzskönyvezett lovak szállítása vízi úton történik, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

A törzskönyvezett lovakat a Cape Town-i kikötőből a 91/496/EGK tanácsi irányelvvel <sup>(1)</sup> összhangban a törzskönyvezett lovak állat-egészségügyi ellenőrzését végző állat-egészségügyi határállomásként elismert közösségi kikötőbe szállító hajók az indulás és az érkezés között nem köthetnek ki olyan harmadik ország területén, vagy területének egy részén található kikötőben, ahonnan a lófélék Közösségbe történő behozatala nem engedélyezett. A hajó kapitányának igazolnia kell e feltételek betartását a II. mellékletben foglalt nyilatkozat kitöltésével.

<sup>(1)</sup> HL L 268., 1991.9.24., 56. o.

## II. MELLÉKLET

**A hajó kapitányának nyilatkozata**

(Akkor kell kitölteni és az állat-egészségügyi bizonyítványhoz csatolni, ha a szállítás az út részén vagy egészén hajón történik.)

Alulírott a ..... hajó kapitánya kijelentem, hogy:  
(hajó neve)

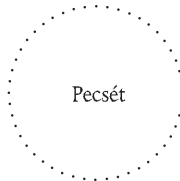
1. A csatolt ..... számú állat-egészségügyi bizonyítványban említett állatok a(z)  
.....-i ..... kikötőből az  
(exportáló ország) (kikötő neve)

európai unióbeli .....-ba történt út alatt a hajó fedélzetén tartózkodtak.  
(kikötő neve)

2. Az Európai Unióba tartó út során a hajó nem kötött ki az exportáló országon kívül más helyen,  
mint: .....  
(útközben érintett kikötők)

3. Az út során az állatokat nem rakodták ki és nem kerültek érintkezésbe más a fedélzeten lévő alacsonyabb egészségügyi állapotú állatokkal.

Kelt .....-án  
(Érkezési kikötő) (Érkezési dátuma)



.....  
(A kapitány aláírása)

Név nyomtatott beütéssel és beosztás. ....

\_\_\_\_\_

## III. MELLÉKLET

## A hatályon kívül helyezett határozat és módosításainak listája

A Bizottság 97/10/EK határozata  
(HL L 3., 1997.1.7., 9. o.)

A Bizottság 2001/622/EK határozata  
(HL L 216., 2001.8.10., 26. o.)

Kizárólag a 2. cikk és a melléklet

A Bizottság 2003/541/EK határozata  
(HL L 185., 2003.7.24., 41. o.)

Kizárólag a 3. cikk és a III. és IV. melléklet

A Bizottság 2004/117/EK határozata  
(HL L 36., 2004.2.7., 20. o.)

Kizárólag a 3. cikk és a III. melléklet

## IV. MELLÉKLET

## MEGFELELESI TÁBLÁZAT

97/10/EK határozat	Ez a határozat
1. cikk	1. cikk
2–5. cikk	—
—	2. cikk
6. cikk	3. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	—
III. melléklet	—
IV. melléklet	II. melléklet
—	III. melléklet
—	IV. melléklet

### **MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ**

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegeikben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatokra történő hivatkozásként kell értelmezni.